

原子帝國主義

詹姆士·艾倫著

世界知識社



原子帝國主義

詹姆士·艾倫著
何立譯

世界知識社
一九五四年·北京

原子帝國主義

著者 詹姆士·艾倫

譯者 何立

出版者 世界知識社

北京東總布胡同十號

發行者 新華書店

印刷者 北京新華印刷廠

定價：一萬二千四百元

版權所有 ★ 不准翻印

一九五四年一月北京第一版

一九五四年一月北京第一次印刷

印數：1—15,000

字數：259,000

書號：323

譯者前記

美國進步的經濟學家和評論家詹姆士·艾倫所著「原子帝國主義」一書，對於現代美帝國主義作了深刻的科學分析，揭穿了美國原子外交的侵略性質，及其反對蘇聯與各人民民主國家、反對全世界各國愛好和平人民的陰謀。

本書是根據英文本翻譯的。原著另有俄譯本（蘇聯外國書籍出版局一九五二年版）。俄譯本略有刪節的地方，其中特別是刪去第十八章「原子武器的管制問題」內敘述蘇聯對原子能管制問題的立場一段，因為蘇聯讀者從蘇聯出版物中已對這一方面非常熟悉。譯者在翻譯的時候，曾參照俄譯本作了一些刪節，惟第十八章內所敘述的蘇聯對原子能管制問題的立場，因其有助於我國讀者瞭解這一問題，大部分仍予保留。

俄譯本「出版者的話」中並曾指出：「在談論國家與壟斷組織之間的關係的時候，艾倫有時失言地使用了「結合」這個術語，而實際上正確的說法却應該是國家機關徹頭徹尾服從於壟斷組織。不過，我們畢竟可以從書中上下文一目瞭然地看出，作者對於這種關係的看法也正如此。」

一九五三年七月

引言

在對原子彈的崇拜的背後，正有人經營着一項繁榮的企業。這企業以國家的權威為外衣，並圍繞着虛偽的愛國主義氣氛。這企業的目的是在人類從未有意識地嘗試過的規模上來散佈死亡。假如「創舉」這樣的名詞還可以用來形容這企業的話，那麼它真可算是一種厚利可圖的創舉了。

在資產這一點上說來，原子軍火工業比通用汽車公司和美國鋼鐵公司兩家的總和還要大。這種企業是為政府所有而由私人公司來經營的，因而它實是國家和壟斷資本在最高的全國性的水平上的結合。這一種為國家所有但由壟斷資本掌握的聯合組織，領導着一個在好幾個國家中控制着原料和原子企業的世界性的卡特爾。在這新的空前強大的軍火卡特爾中，我們可以找到世界金融資本最上層的集團。

我們在這裏可以看到發展得最充分的卡特爾政治。國家機器和公司組織完全打成了一片，而這個集合體則是受巨大的托辣斯統治的。國家政策的訂立成了最上層壟斷資本集團的一種直接職能。在國際規模上，這一卡特爾也同樣顯出了政府與壟斷資本相混合的情況。在外交的領域內，這一卡特爾在控制世界原子資源的方案上的最直接表現，便是主張國際管制原子能的巴魯區計劃。

由原子武器的聯合組織所典型地表現出來的國家與壟斷資本的聯合，正充當着走向法西斯的反動勢力的主要基礎和鼓動戰爭的中心。美國當前的政策用原子帝國主義這名詞來形容是最為適

當的了。

第一次世界大戰之後的一個時期中，一般都用金圓帝國主義這名詞來形容當時美國向國外擴張並向世界上許多地區作經濟上和金融上的滲透時的主要特點。作為第二次世界大戰後最主要的帝國主義國家——美國，在軍事力量和資本的積累上，已超過了所有非社會主義國家的總和。它正處在永久軍事化的過程中，同時，一支和統治世界的計劃相稱的軍事力量也正在滙集之中。

在企圖把所謂美國對世界的領導強加於他國之上時，這一軍事化了的壟斷資本的國家就追隨着一種強權政策，它的外交帶着尖銳的好戰的聲調。最足表明這一情況的便是不顧一切地儲存原子武器並恫嚇着要用它們來實現帝國主義的目標。雖然這種立場受到了廣泛的譴責，美國還是堅決地拒絕同意禁止原子武器，並繼續儘速地裝滿它的原子武器軍火庫，以期取得決定性的優勢。以這「有實力的地位」做根據——再加上其他的武器、遼闊的基地網、以及儘可能強行成立的聯盟等的支持——原子帝國主義者正在鋪設一條走向戰爭的道路。

對這一新武器的佔有，被認為可保證在戰爭中不會被人擊敗。雖則並沒有國家威脅着要進攻美國，雖則原子彈主要是種進攻性的恐怖性的武器，但是上述神話仍被人孜孜不倦地培植着。那些主張對蘇聯進行「防阻性戰爭」的人物，宣稱原子彈將保證在一次閃電性的進攻中獲致立即的勝利。隨着原子工業的進一步擴充和各種直徑的原子武器的發展，這種瘋狂性還有其他表現的形式，而且已變得很為流行。現在已有人宣稱：美國有足够的能力和原料來無限制地製造原子軍火，保證隨心所欲地大規模使用這「超越一切的致勝工具」，不論是對付戰場上的軍隊或是人口稠密的城市。一九五一年九月，原子能聯合委員會的主席和副主席在國會中提出了一個與此相符的提案，該提案主張全力製造原子武器，以使用更多數量與更多種類的原子投射器來迅速地武裝

陸、海、空軍。

戰爭製造者中較為謹慎的一些人物並未那麼輕易地完全信賴原子武器。他們的觀點是：原子武器的儲存和發展，可以把世界列強之間的均勢扭轉到有利美國這方面來，從而為美國提供了時間，藉此提高一般軍備的水平，並且總的說來，可以贏得更多的時間來準備總體戰爭。

這兩種理論都是從同一的前提出發，並引向同一目標的，那個目標就是：這一恐怖武器在戰爭中和未來世界大戰的固定目標中所能擔當的中心任務。

當好戰的領袖們準備發動一個人民不需要的戰爭時，他們總是宣稱握有超越一切的武器，能夠保證獲致迅速而便宜的勝利。所以納粹分子便會宣稱閃電戰中的坦克和空中優勢可保證勝利。可是，在某一種武器上，甚或在某一一系列的武器上所佔的優勢，從來不足以贏得戰爭。由於科學和技術知識人人都能掌握，像上面所說的那種優勢可能是非常相對性的，並且也還是非常暫時性的。此外，雖然原子彈可能是迄今人類所能設計的最具有破壞性的爆炸物，但經驗告訴我們：大量屠殺一般人民和大規模破壞生產力量並不能保證獲得勝利。希特勒曾用可怖的雖然是力量較弱的武器來實行種族滅絕。朝鮮曾受到美國空軍力量的巨大摧毀，所用的雖是普通的炸彈，但所產生的總效果和較其數量為少的原子彈所能產生的效果是一樣的，可是結果却出現了軍事上的長期僵持局面。顯然，還有其他的因素，其他甚至比技術更為重要的因素，諸如人民為正義而戰的意志等，將共同決定戰爭的結局。

最足使原子寡頭有所清醒的是：如果美國進行原子戰爭，它必然會受到以牙還牙的報復。一九四九年在蘇聯發生了原子性質的爆炸，蘇聯境外的儀器發覺了這一點，蘇聯官方的聲明也證實了這一點，這充分說明了蘇聯也有原子彈。蘇聯的另一次關於原子武器的試驗，以及一九五一年

十月六日斯大林對報界的談話，都顯示出：蘇聯在發展各種類型的原子武器這點上，是和美國並駕齊驅的。在他對報界的談話中，斯大林把事情說得簡單而又明瞭。他說：「只有鼓吹原子彈的人看到他們已不再是壟斷者的時候，他們才可能同意禁止原子武器。」

所以，對於原子武器，美國人民既不能希望從中得到安全，也不能希望得到便宜的勝利。相反地，目下美國政府專心一致進行着的軍備競賽的實際後果，就是使我們承受報復，即承受原子寡頭企圖用以恐嚇世界的同樣的恐怖武器的直接報復。

如果原子帝國主義頭子們的計劃能夠得逞的話，那麼美國本土將自南北戰爭以來第一次淪為戰場。我們美國人民從未真正嘗到現代戰爭的滋味。我們簡直未受損傷地渡過了兩次世界大戰，美國本土很為安全，沒有受到直接的攻擊。若要體會一下局勢已有了怎樣的改變，只須看一下在我們美國那些無遮蓋的城市中到處張貼着的指向防空洞的標記，或是看一下嚴密的警報和演習制度便够了。可加操縱的飛彈，橫越大陸的轟炸機，已加改進的長期無須浮出水面的潛水艇，以及其他攜帶原子爆炸物的器物，也可以朝向我們美國飛來的。

遍佈世界各處的基地並不能保護我們的海岸，猶如在上一大次大戰中英帝國環繞世界的軍事前哨並不能使倫敦免於遭受死亡的彈雨一樣。要沿着我們幾千哩的海岸線或是沿着我們綿長的大陸邊疆維持一道無法突破的防禦線，是不可能的。我們美國不能把巨大的工業中心和擁塞的城市分散開來或是移入地下。民間防禦計劃也承認這一前提，即在戰爭時期大部分的人民將或多或少地留在他們現在所在的地方，沒有人詭稱能把較極小部分更多的城市居民遷出。

我們也無法希望其他的國家為我們經受戰爭的震撼。原子外交所忙於建立的種種複雜的聯盟機構實際上是薄弱、動搖而不可靠的。它是建築在侵略的帝國主義野心的流沙上面的，在人民中

間並沒有真正的或是持久的支持。這些「防禦聯盟」要求別的國家服從美國的政策，而這政策早已爲這些國家的廣大人民所切齒痛恨。美國要求北大西洋集團各盟國所進行的舉國擴軍的重負變得使人無法忍受，它將無可避免地引起生活水平劇烈下降，並使內部的緊張狀態達到一觸即發的程度。美國把新的納粹分子與以前和軸心共同合作的人物集合起來支持美國的計劃，此舉已使美國在人民的心目中降到與他們以前敵人同樣的地位。

最重要的是：人民對他們本國土地所可能遭受的危險已感到驚恐。英國人並不喜歡大西洋公約的將軍們指定英國領土所担任的角色——美國空中飛行大隊的一個固定航空母艦，因爲在這既定的局面下，英國不可避免地將遭受來自比較靠近的空軍基地的襲擊。日本人也不能泰然接受替美國部隊充任海上基地這一相似的角色。而這正是日本在片面條約下所將担负起來的任務，也是日本在朝鮮戰爭中所已經担任起來的角色，僅由於朝鮮民主主義人民共和國方面採取限制衝突的政策，才使日本人免於遭受報復。

大西洋公約假定法國和西德將爲歐洲戰場提供大部分的陸上部隊，從而解除美國派遣許多師美軍去歐洲的必要。美國政府雖然堅持要求並撥了幾十億美元作經費，但預期的大規模陸軍仍未出現，擁有四十師以上的「歐洲軍」迄未實現。相反地，美國却已派了更多的軍隊到歐洲去，以便給北大西洋公約組織的將軍們準備一些「靠得住」的兵士。

事實上，由於人民根本反對整個政策的目的，以致不論集結起來的軍隊是美國的或是歐洲的，他們總會感覺到他們自己是處在一塊不友好的土地上。西歐各國共產黨的力量表現了人民對於在考慮中的戰爭的巨大而有組織的反抗，這在勞動人民中間更是如此。在強大的羣衆要求和平的壓力下，即使是保守的政治集團也已開始轉向中立。尤其是當他們發現與美國聯盟的價值是這

樣地可懷疑，而美國所要求的關於民族利益的犧牲又是這樣巨大的時候。

顯然，別的國家並不預備爲了美帝國主義的利益而去作戰和送死。朝鮮戰爭向美國人民暴露了美國戰爭計劃中固有的欺騙性。在軍事的直接參與上，大西洋盟國在這罪惡的冒險行動中所作的供獻是微乎其微的。除了南朝鮮軍之外，美國軍隊首當戰爭之衝，在第一年中所遭受的戰爭傷亡，超過了美國軍隊在第二次世界大戰的太平洋戰爭的第一年中所受的損失。這就爲原子寡頭統治所鼓動的任何或大或小的戰爭提供了一個榜樣。

由於對不大可靠並搖擺不定的大西洋集團盟友們感到了不耐煩，在製造戰爭的寡頭集團中發生了一個強烈的傾向，主張大量地削減對這些國家的經濟和軍火上的援助，改而把全力集中到美國的全面擴軍上去。麥克阿瑟便是這種獨幹傾向的顯著的代表人物。這位將軍認爲除了對中國進行原子彈攻擊以外，別無他法足以結束朝鮮戰爭，即使這樣做有引起與中國訂有互助條約的蘇聯作戰的危險亦在所不顧。雖然麥克阿瑟在遠東的指揮職務已被解除，但人們不能在三軍參謀長對麥克阿瑟論據的答覆中找到可以放心的理由。他們拒絕用原子彈攻擊中國的提議的理由是：現在需要把所有的原子武器用來攻擊蘇聯，所以不應該把它們浪費在一個次要的目標上。至於在這場爭辯中所提出的其他問題，傾向於把歐洲作爲主要戰場的美國政府，覺得扶植盟國是重要的事，並認爲需要較多的時間來發動一次大的戰爭。

一般說來，圍繞着麥克阿瑟的解職而作的冗長的討論，顯示了美國政府上層分子之間雖然存在着鮮明的分歧，但主要地是屬於策略性和黨派性的。不論是麥克阿瑟所主張的立刻獨幹起來的戰爭，或是現在當權的決策者所尋求的和他國聯合起來侵略的戰爭，雙方都是在戰爭計劃的範圍內爭辯。雙方都未正確地估計過現在正在反抗戰爭挑撥的各國人民的巨大力量，以及如果真的發

動戰爭時將起來反對美國的世界上千百萬人民的力量。

備戰對於美國人民證明是有害的。巨大的軍事預算使美國人民肩負着賦稅的重担，並使生活費用飛漲。因備戰而引起的通貨膨脹早已使美國的經濟受到破壞，在民用工業中失業人數也在增加。若干壟斷資本集團，因為害怕日益增加的國內緊張以及高額的軍事預算未能阻止的經濟下降，乃有傾向於放慢備戰步調的跡象。通用電氣公司的董事長菲利浦·李德便是表示這種傾向的人物之一。他的通用電氣公司在政府的中央動員機構和在原子企業中都是擔當着主角的。一九五一年十二月五日，在紐約的一次美國和歐洲的工業家的集會中，李德發表演說，號召對擴軍費用作一些削減，並要求用較長的時間——再加上兩年或四年——來完成擴軍計劃。他指出大西洋集團國家的普通通貨膨脹所造成的種種危險，從而主張對它們的擴軍計劃也作少許縮減。與所有為戰爭歇斯底里辯護的論調相反，李德宣稱各種證據都顯示「俄國在可以預見的將來不會蓄意地挑起另一次世界大戰」。

儘管有這種傾向，美國政府還是繼續擴展軍事生產。杜魯門在一九五二年一月提出的新預算，以及預定在這一事實行的備戰計劃，將強迫美國人民負擔更多的難堪的重荷。美國將有更多的大砲，更少的牛油。

美國國內其他種種戰爭準備表明，這些準備工作使美國人民付出多麼高昂的代價——喪失民主自由。向反動方面的轉變是急劇的。隨着國家日益軍國主義化，已確定的憲法對人權自由的保障受到了嚴重的破壞，反勞工法案大大地限制了工會的權利，而黑人則受到了更為殘酷的迫害。置人權法案於無用之地的一個最猛烈的手段，便是僅僅因為共產黨領袖堅持自己的思想而把他們監禁起來。這種手段實際上等於宣佈他們的黨為非法，並使每一個反對戰爭政策、反對生活水

平下降、反對公然違反憲法的人都有遭受迫害的危險。

戰爭的危險是非常嚴重的。但是戰爭本身不是不可避免的。蘇聯在每一個重要問題上都表示願意談判，並在兩個社會制度可以和平共處的基本前提下，尋求所有當前重大問題的全面解決。不論是蘇聯的國內情況或是其對國外的要求，都不包含任何迫使其走向戰爭的因素。蘇聯在國內正從事偉大的發展計劃，目的在消除最近一次損害極大的戰爭中所留下的最後一些殘跡，並增進人民的幸福。美國並未遭受到任何人的威脅。

我們在國內和國外所面臨的最為迫切的困難，都是原子帝國主義的頭子們的戰爭和侵略計劃所引起的。美國人民應當歡迎在全世界各地所遇到的對這些政策的巨大反對，因為我們可以藉此獲得新的機會去阻止向戰爭的瘋狂邁進。讓人民發揮他們對和平的決心吧！這樣便可以影響美國的政策，使它走向與蘇聯談判，尋出能為雙方滿意的、解決當前分歧的方案來。

本書主要是在經濟和政治方面研究原子企業。本書對目前戰爭政策的來源有所暴露，並希望藉此能對和平鬥爭有所貢獻。有關原子能的若干社會方面的問題，尤其是它那巨大的建設性的潛力，已由作者在其另一著作——「原子能與社會」——中予以討論，因此，關於這方面不擬在本書中重述了。

詹姆士·艾倫

一九五二年一月

鈾的戰略.....	四
第四章 通過合同而實行的控制.....	五
大企業充當承包人.....	五
保密——爲了壟斷資本.....	五
原子工會主義.....	六
第五章 「新的合夥」.....	七
利潤的鎖鏈.....	七
托萊斯的持股公司.....	七
第二篇 壟斷資本掌握中的原子能	
第六章 摩根與杜邦.....	八
鐳公司.....	八
爲戰爭服務的原子動力.....	八
電子學與原子彈.....	九
化學與氫彈.....	九
第七章 在橡樹嶺的矛盾.....	九
鈾-235——鐳的競爭物.....	九
聯合碳化物公司的領域.....	九
泰坦們角逐.....	一〇
第八章 從原子堆到同位素.....	一三

在阿爾科地方的梅隆和洛克菲勒集團.....	一一三
供應、建造及特殊設計的工程.....	一一六
一個新的藥品卡特爾.....	一二三

第三篇 為戰爭服務的科學

第九章 科學軍事化.....	一三七
新階段.....	一三七
基本研究工作的垮台.....	一三三
軍方指揮.....	一三六
供研究用的機器工場.....	一三七
第十章 高等學府中的原子科學.....	一四三
調配者——原子能委員會.....	一四三
軍事化的物理學.....	一四四
大學成了大企業.....	一五三
芝加哥計劃.....	一五五
第十一章 科學界的特權集團.....	一六〇
三巨頭.....	一六〇
科學界的分裂.....	一七〇

第四篇 爭奪原子礦石的十字軍

第十二章 爭奪鈾礦的狂潮	一七五
鈾礦卡特爾	一七六
帝國化學工業公司壟斷鈾礦	一八三
主要攻勢	一八五
第十三章 加拿大的瀝青鈾礦	一八九
埃爾多拉多公司——一家官辦的公司	一九九
鎮礦托辣斯	二〇六
第十四章 加拿大的寡頭集團	二〇五
蒙特利爾的三家公司組成的集團	二〇五
華爾街的自治領	二二一
第十五章 剛果鈾礦的控制權	二三三
欣考洛勃威瀝青鈾礦與埃爾多拉多公司	二三三
比利時聯合組織	二三四
美國上場	二三九
喀坦加的強迫勞動	二三三
第十六章 非洲礦業帝國	二四五
美國在非洲的活動	二四五
從羅得斯到摩根	二五一
金剛鑽和葛根漢	二五〇
倫敦金屬卡特爾	二五六

由銅而鉤……………三五
灘頭堡擴大了……………三五

第五篇 原子外交

第十七章 國際原子武器卡特爾……………三七
英國原子能的優先地位……………三七
美國控制的加強……………三六
卡特爾的國家性質……………三六
第十八章 原子武器的管制問題……………三六
巴魯區的卡特爾計劃……………三六
蘇聯的立場……………三九
人民與原子彈……………三九